

de parte del gobierno de los Estados Unidos

SINGAPUR - Grupo de trabajo de At-Large para la transición de la custodia de las funciones de la IANA de parte del gobierno de los Estados Unidos

Martes, 10 de febrero de 2015 – 17:30 a 19:00

ICANN – Singapur, Singapur

ORADOR SIN IDENTIFICAR: Otro año importante por delante, este año. El año pasado tuvimos un año muy importante.

Tiene la palabra Sivasubramanian.

SIVASUBRAMANIAN

MUTHUSAMY: Mi pregunta tiene que ver con el requerimiento de la NTIA. ¿Qué es lo que la NTIA requiere? Larry Strickling aclaró que él quería ver pruebas de estrés y que quería que los grupos de trabajo tuvieran medidas de contingencia. Ahora, ¿qué más se requiere? ¿Se requiere alguna nueva estructura, que se cree alguna estructura nueva? ¿Qué es lo que se espera, qué es lo que espera la NTIA, qué es lo que espera que se cree?

Si no, lo que estamos tratando de hacer aquí... Los grupos de trabajo están trabajando mucho más extensivamente quizás de lo que se requiere. En el proceso estamos tratando de arreglar algo que no está roto. La IANA sigue funcionando.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

de parte del gobierno de los Estados Unidos

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Gracias Siva. Tiene la palabra Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Bueno, depende a quien escuchen. Nadie piensa que las cosas están rotas o no funcionan. Funcionan bien. El tema es, ¿podemos garantizar que siguen funcionando de esta manera? Y si no lo hacen, ¿qué recurso vamos a aplicar? Ésta sería la pregunta esencial que mucha gente se hace, y hay muchas respuestas que han surgido, pero todavía no nos hemos puesto de acuerdo con ninguna.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Ese es el desafío. No solamente que hay diferentes respuestas sobre qué podría fallar, sino que también mucha gente ha planteado diferentes soluciones. Y este es el problema central. Como comunidad, la comunidad de la ICANN no parece todavía poder encontrar un consenso respecto de cuál sería la mejor solución. Lo que sí está claro es que Larry Strickling y la NTIA están buscando pruebas de estrés, y que estas pruebas estén asociadas con la propuesta. Y esto nos lleva al trabajo del RFP3, pero el RFP4 en el CWG está discutiendo estas cuestiones de las pruebas de estrés y Siva, éste es su trabajo, y el de Robert Guerra, para ver que cualquier propuesta que surja se le pueda aplicar una prueba de estrés, o mitigación.

¿Podría por favor explicarnos un poco esto? No se extienda demasiado, porque no queda muy poco tiempo. No estamos llegando al final de la reunión, pero nos queda poco tiempo.



SIVASUBRAMANIAN

MUTHUSAMY:

En cuanto al RFP4, estamos recabando varias pruebas de estrés, para la transición de la IANA. Y teniendo en cuenta que también se puede someter a la ICANN, y si esto va a afectar o no la continuación de la operación de la IANA. Se han enumerado más de 44 escenarios. Los miembros han contribuido a esto, y al mismo tiempo, el grupo de responsabilidad también ha aportado los mismos escenarios. Algunos, un tanto modificados o de formas diferentes.

Una de las cuestiones que se propuso es combinar las pruebas de estrés y emitir un documento único. Y esto probablemente se finalice en los próximos días.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Muchas gracias, Siva. Una pregunta sobre las pruebas de estrés sobre las que están trabajando y el grupo está trabajando. En todas las pruebas, ¿están considerando ambas propuestas, o los escenarios internos y externos a la ICANN, o solamente un tipo de escenario?

SIVASUBRAMANIAN

MUTHUSAMY:

No, no están considerando nada en particular. Hemos considerado varios posibles escenarios, amenazas para la ICANN, o para la continuidad de las operaciones de la IANA, tanto internas como



de parte del gobierno de los Estados Unidos

externas a la ICANN ambas opciones están bastante cubiertas por estas pruebas.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Muchas gracias, Siva. Bien, ¿hay alguna otra pregunta o comentario sobre este tema?

Una cosa que no pregunté, creo que todos en este grupo de trabajo ya lo deben tener en claro, es qué línea estamos siguiendo. Pero quería saber si hay alguna inquietud o alguna sugerencia, para que podamos mejorar la línea que estamos siguiendo, que es la propuesta interna la ICANN, teniendo en cuenta el aporte que hemos recibido de la encuesta que hemos enviado.

Tiene la palabra Jimmy Schultz.

JIMMY SCHULZ: La cuestión de una solución interna o externa, no es algo que me cause miedo. Creo que lo que falta en todas las ideas es un equilibrio entre pros y contras y separación de poderes. Todas las soluciones que estamos debatiendo, la interna o la externa, hay que ver dónde está el control, el juicio. En el caso de la propuesta interna, yo preferiría tener una solución un poco más independiente. Es decir, tener una separación más clara y transparente de poderes. Es aquí donde yo tengo problemas en entender todas las soluciones que se encuentran planteadas al momento.



de parte del gobierno de los Estados Unidos

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Gracias. Creo que todas estas soluciones sí incluyen la posibilidad de separación, que sería implementada de una forma u otra. La solución interna, hay que crear una entidad contractual, se toma en cuenta. La diferencia aquí es que la opción externa crea entidades externas y pone toda la responsabilidad o el peso de la responsabilidad en estas entidades externas a crear. Así que esta sería una de las razones por las cuales hay tantas inquietudes al respecto en esta comunidad.

Veo que ha levantado la mano Seun. Adelante, por favor.

No va a tomar la palabra. Ha bajado su mano en el chat y también en la sala.

Alan Greenberg, y luego vamos a tener que pasar al tema de la responsabilidad y nos quedan otros minutos. Y, si podemos terminar a tiempo, los voy a invitar a todos a que vean un vídeo. 18:45. Bien, entonces esto sería en unos minutos. Vamos a tratar de terminar a tiempo. Alan Greenberg, y luego hablamos de la responsabilidad.

ALAN GREENBERG: Gracias. Voy a hacer un comentario breve. Yo lamento realmente que el CWG, desde el comienzo, se ha focalizado en su discusión la separabilidad, cuando creo que la cuestión principal debería ser la responsabilidad y estabilidad del DNS. Y es una discusión bastante compleja.



de parte del gobierno de los Estados Unidos

Como dije, no podemos volver el tiempo atrás y cambiar, pero, parte de las consideraciones, y, para los registros, y por lo tanto, para cada uno de los usuarios, están ahora puestas en un segundo lugar.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Gracias por la contribución. Creo que el SSAC está diciendo que reconocieron que lo más importante es la continuidad y la estabilidad del sistema de nombres de dominio de Internet, sin importar lo que suceda. Y creo que en nuestra comunidad también ha expresado esto al comienzo. Pero bueno, nos ignoraron por completo.

Hablemos ahora un poco sobre la responsabilidad. Yo sé que tenemos una serie de personas en esta sala que están involucradas con este tema, así que alguno nos va a dar una actualización sobre lo que está sucediendo en este campo.

León Sánchez va hablar. Ahora sí lo ponemos en el foco, en el ojo de la tormenta.

En cuanto al CWG, hubo mucho debate sobre la responsabilidad, sobre el tema de la responsabilidad, así que sería interesante que nos diera una actualización.

LEON FELIPE SANCHEZ:

Muchas gracias, Olivier. Sí, el grupo de trabajo sobre responsabilidad tuvo varios debates. Creo que la cuestión principal que yo les podría contar en este momento tiene que ver con el grupo de trabajo número 1 y 2, que son dos grupos que están trabajando, y también



con el grupo de trabajo encargado de las pruebas de estrés, que son las tres avenidas principales sobre las cuales se está trabajando actualmente.

El grupo de trabajo 1 hace referencia al empoderamiento de la comunidad, para poder lograr ciertas metas, como por ejemplo quizás enmendar los estatutos.

El grupo de trabajo 2 tiene que ver con revisar ciertos mecanismos y mejorar mecanismos. Hemos tenido en cuenta la revisión como mecanismo para mejorar y la reparación para corregir ciertos otros mecanismos.

Luego tenemos el grupo de trabajo que se encarga de las pruebas de estrés, que ha desarrollado 25 situaciones que podrían presentar un riesgo para la operabilidad de la ICANN y, por supuesto, para la estabilidad de todas las operaciones en general dentro de la ICANN. Estas 25 pruebas de estrés se han implementado en diferentes categorías que actualmente tienen implementadas estas pruebas de estrés.

Nos hemos reunido ayer, donde hemos debatido también el asesoramiento independiente que el grupo de trabajo va a estar buscando y solicitando desde una firma legal externa, para poder evaluar si las propuestas que se presentarán a la junta directiva son legalmente viables, o bien si es necesario hacer algún cambio en alguna de las propuestas, para que sean viables desde el punto de vista legal.



de parte del gobierno de los Estados Unidos

Y creo que con esto concluyo mi actualización. Es aquí donde nos encontramos. Mañana vamos a tener una sesión de participación. Por supuesto sería de mucha utilidad para quienes tienen curiosidad sobre trabajo que estamos realizando que participen de esta sesión. Y también tenemos otra sesión de trabajo el jueves de 9 a 11, así que los invito a que participen, si quieren tener un día emotivo, un día emocionante, o mucha emoción en su tarea. Pueden participar.

Eso sería mi actualización, Olivier.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Gracias, León. Usted mencionó que están esperando recibir asesoramiento legal y es algo que yo me había olvidado en la actualización. El CWG sobre la transición de la custodia de la IANA también está esperando recibir asesoramiento legal. Hay un subgrupo que se ha creado para actuar como interfaz entre el estudio de abogados que se seleccione. No sé si ya se ha seleccionado un estudio de abogados, por ahora.

LEON FELIPE SANCHEZ:

No, todavía no se ha contratado ningún estudio de abogados. Estamos trabajando juntos con el CWG. Es decir, lo que hicimos en los siguientes estamos tratando de sincronizar los programas, o los plazos, porque sabemos que todo nuestro trabajo va a relacionarse, en el momento, con los mecanismos o soluciones que proponga el otro grupo. Así que estamos tratando de sincronizar nuestro trabajo con el CWG, y uno de los aspectos que estamos tratando de poner en



de parte del gobierno de los Estados Unidos

el mismo camino, es el asesoramiento legal. Lo que vamos a hacer es que contratar el mismo estudio de abogados que contrate el CWG, para brindarle asesoramiento legal también al CCWG. Entonces estamos llegando a una etapa en la que el CWG tiene una lista reducida de empresas, o de estudio de abogados, que pueden ser contratados. El próximo paso es, por supuesto, decidir cuál el estudio de abogados que tiene la experiencia, los conocimientos y las habilidades que buscamos y necesitamos para darnos asesoramiento legal. Y esto debería hacerse en algún momento, a fines de febrero, ojalá. Y esperamos recibir el asesoramiento legal para fines de marzo. Éste sería el plazo al que querríamos llegar en el peor de los casos, pero, por supuesto, quisiéramos recibir el asesoramiento legal lo antes posible.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Gracias, León. Este asesoramiento legal que usted mencionó, fines de marzo a más tardar, ¿eso es para el grupo de responsabilidad o es también para las preguntas que planteó el grupo de CWG que se ocupa de la IANA?

LEON FELIPE SANCHEZ:

No puedo hablar en nombre del grupo del CCWG, porque no manejo sus asuntos, pero tengo entendido que, como estamos tratando de sincronizar nuestros plazos, el asesoramiento legal llegaría al mismo tiempo para ambos grupos. Entonces, supongo, y solamente es una especulación, que sus plazos van a ser muy parecidos a los nuestros,



van estar relacionado con los nuestros, y estamos los mismos plazos para los dos grupos. El CWG y el CCWG.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Gracias, León. Entonces, aparentemente, gran parte del trabajo en el CWG sobre la custodia de la IANA se ha detenido, hasta que obtengamos el asesoramiento legal, para ver si las soluciones que tenemos presente realmente se pueden ejecutar. Hay que ver cuáles son los límites, y si se pueden cambiar los estatutos, con respecto de la junta, los directores, en el caso de las organizaciones sin fines de lucro con domicilio en el estado de California. Esperar hasta fin de marzo, como máximo, a más tardar, esto tiene un efecto dominó sobre todo el cronograma. Aparentemente vamos a estar hablando sobre la forma de determinar la propuesta en la reunión de Buenos Aires, si seguimos a este paso.

LEON FELIPE SANCHEZ: Tiene razón, Olivier. De hecho, nuestro programa en el CCWG establece que vamos a presentar una propuesta a la junta directiva en la reunión de Buenos Aires. Así que, sí, creo que vamos a seguir hablando sobre las propuestas en nuestra reunión en Buenos Aires.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Gracias, León. Ya estamos llegando al final de esta reunión.



de parte del gobierno de los Estados Unidos

Seun Ojedeji, usted quería agregar algo a lo que se decía antes. Ahora estamos mezclando ambos temas, responsabilidad y custodia de la IANA. Porque el grupo se ocupa de más cosas.

Seun, tiene la palabra.

SEUN OJEDEJI:

Simplemente quisiera comentar algo sobre la parte de asesoramiento legal. Yo creo que eso es uno de los temas que me preocupan. En términos prácticos, parece que, aunque obtengamos la respuesta en marzo, y todavía no sabemos si obtendremos la respuesta en marzo, es probable que la respuesta diga que están OK, tanto la solución externa, como la interna, y eso nos vuelve a la necesidad de definir todos qué solución queremos. Entonces, creo que debemos hablar de la soluciones, independientemente de que recibamos el asesoramiento legal, o no, sobre las mismas. Si con el asesoramiento legal la externa es la única posible, y la interna no, visto con ojos de una persona que no es abogado, aparentemente sería posible tanto la interna como la externa. Entonces tenemos que empezar hablar de esto nosotros. Sin esperar el asesoramiento legal.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Gracias, Seun. ¿Hay alguna otra pregunta o comentario sobre este tema? No.

Bueno, ha sido un día muy largo para todos. Quisiera decirles algo a todos a terminar: al principio de esta semana, el ALAC llevó a cabo un



debate sobre el tema de que tenemos un grupo de trabajo que se ocupaba de la transición de la custodia de la IANA, pero no teníamos un grupo que se ocupara el tema de la responsabilidad. Por lo tanto, nos preocupaba que teníamos cinco representantes en el grupo de responsabilidad que quizás no pudieran, por un lado, escuchar y decir lo que pensaba la comunidad y que quizás no se pudieran poner de acuerdo entre sí. Así que, esto se relaciona con lo que dijeron nuestros colegas. ¿Cuáles son las propuestas, entonces? Lo que se hace es, de alguna manera, este grupo de trabajo que se ocupa de la transición de la custodia de las funciones de la IANA, quizás no tenga que trabajar tanto con el ICG, en este momento, porque no tiene que trabajar tanto con el ICG, como si ya estuvieran todas las propuestas presentadas antes el ICG. Entonces este grupo podría dividir su trabajo en dos partes: por un lado, la transición de la custodia de la IANA, y por otro lado la responsabilidad. Podemos mover un poco los plazos, somos flexibles aquí. De esta manera, ambos, el área de responsabilidad y el área de transición de la IANA podrían ir avanzando en forma simultánea. ¿Hay algún comentario sobre esto?

Tiene la palabra León Sánchez.

LEON FELIPE SANCHEZ:

Creo que es razonable. Creo que, en algún momento, ambos cronogramas van a converger así que sería bueno empezar hablar de ambos temas en nuestras sesiones. O si no, podemos hablar también por Skype.



de parte del gobierno de los Estados Unidos

ES

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Gracias, León. Y gracias a todos ustedes, son los sobrevivientes del día de hoy. Empezamos en esta sala voy a las 7:15 de la mañana con la ccNSO, y todavía estamos aquí.

En primer lugar, quisiera agradecerle al personal, que trabajó muchísimo. Este ha sido un día muy largo para ustedes. Quiero agradecerle los intérpretes y al personal técnico, que ayudó a que todo esto funcionara hoy. Honestamente, creo que nadie quiere hacer ni un minuto más. Así que, terminamos la sesión. Quiero terminar con la conversación remota.

Gracias, Jean Jacques, por estar conectado con nosotros en forma remota...

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]

